

Émilie LUMIERE

Maître de conférences

Département Études hispaniques et hispano-américaines (DEHHA)

Laboratoire LLA-CRÉATIS (EA 4152)

Université Toulouse - Jean Jaurès

5 allées Antonio Machado 31058 TOULOUSE Cedex 9

emilie.lumiere@univ-tlse2.fr



Expérience professionnelle

- Depuis septembre 2016 : Maître de conférences, Université Toulouse - Jean Jaurès, Département Études hispaniques et hispano-américaines, membre permanent Laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Septembre 2014-aujourd'hui : PRAG (professeur agrégée) d'Espagnol, Université Toulouse 1 Capitole, Département des Langues et Civilisations (DLC) ; chercheuse associée Laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Septembre 2013-août 2014 : Professeur Agrégée d'Espagnol, TZR, rattachée au Lycée Émilie de Breteuil, St-Quentin-en-Yvelines, Académie de Versailles ; chercheuse associée Laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Septembre 2012-août 2013 : Attachée Temporaire à l'Enseignement et à la Recherche, temps complet, Université de Bourgogne, Départements LLCE Espagnol (Langues, Littératures et Civilisations Étrangères) et LEA (Langues Étrangères Appliquées) ; chercheuse associée Laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Septembre 2011-août 2012 : Attachée Temporaire à l'Enseignement et à la Recherche, temps complet, Université Toulouse 2, Département Études hispaniques et hispano-américaines ; doctorante Laboratoire LLA-CRÉATIS.
- Avril-juillet 2010 et Avril-juillet 2009 : Chargée de cours, Université Justus-Liebig de Giessen (Allemagne), Institut de Langues Romanes, Département d'Espagnol ; membre invitée Graduate Center for the Study of Culture (GCSC), Université Justus-Liebig de Giessen
- Septembre 2008-août 2011 : Allocataire-Monitrice (doctorante contractuelle), Université Toulouse 2, Département Études hispaniques et hispano-américaines ; doctorante Laboratoire LLA-CRÉATIS.

Activités de recherche

Thèse de doctorat

Clio en question. Le théâtre métahistorique en Espagne (1980-2010), thèse de doctorat, Toulouse, Université Toulouse 2, sept. 2012. Sous la direction de Monique Martinez Thomas (Université Toulouse 2) et Wilfried Floeck (Université Justus-Liebig de Giessen, Allemagne). Mention très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité.

Communications avec actes

- « Teatro, documento y memoria bajo el prisma de la intermedialidad en *El cartógrafo* de Juan Mayorga », in ROMERA Castillo, José (dir.), *El teatro como documento artístico, histórico y cultural en los inicios del siglo XXI*, Madrid, Verbum, 2017, p. 276-290.
- « Teatro e historia en el siglo XXI, nuevas perspectivas: teatro de la memoria, teatro del presente, teatro metahistórico, juegos intermediáticos », *II Congreso Internacional Teatro Siglo XXI: "Nuevas tendencias del teatro hispánico en el siglo XXI"*, 15-18 mars 2016, Université de Strasbourg. Sous presse.
- « *De Xan, o bó conspirador* (1933) a *Rogelia en Finisterre* (1941): el cuestionamiento del discurso de autoridad en el primer teatro de Álvaro Cunqueiro », in GARNIER, Emmanuelle et ABUIN GONZALEZ, Anxo (dir.), *Nouvelles scènes, nouveaux dispositifs : l'émergence du théâtre galicien*, Carnières-Morlanwelz, Lansman Éd., Hispania, 2014, p. 115-128.
- « La guerre civile espagnole et l'enseignement de l'histoire : de l'École du premier franquisme à son actuelle démythification », in LONDEI, Danielle, MOIRAND, Sophie, REBOUL-TOURE, Sandrine et REGGIANI, Licia (dir.), *Dire l'événement. Langage, mémoire, société*, Paris, Presses Sorbonne nouvelle, 2013, p. 171-184.

- « Dire l'indicible : le masque au service de l'expression du refoulé dans la pièce *El jardín quemado* de Juan Mayorga », in MEUNIER, Philippe et SAMPER, Edgar (dir.), *Le masque : une « inquiétante étrangeté »*, Saint-Etienne, Université de Saint-Etienne, 2013 (livre numérique).
- « L'histoire au défi de la mémoire dans la *Trilogía americana* de José Sanchis Sinisterra : *El retablo de Eldorado*, *Lope de Aguirre, traidor*, *Naufragios de Álvaro Núñez* », Colloque international *La mémoire face à l'Histoire : traces, effacement, réinscriptions*, 22-23 novembre 2013, Université de Brest. Sous presse.
- « De l'Autre à Soi : la problématisation de la représentation de l'Indien dans la pièce métahistorique *Yo tengo un tío en América* (1991) d'Albert Boadella », in DUMAS, Catherine et ZIEGER, Karl (dir.), *L'autre au miroir de la scène*, Bruxelles / Bern / Berlin / Francfort / New York / Oxford / Vienne, Peter Lang, 2012, Col. Comparatisme et Société, Vol. 20, p. 307-317.

Introductions ou chapitres d'ouvrage

- « Intermédialité et mise en scène de l'histoire au théâtre : *Retrato de gran almirante con perros* [Portrait de Grand Amiral aux chiens] de Luis Riaza », pour la publication *L'intermédialité à la croisée des chemins : bilans et perspectives*, Comité scientifique : Jürgen E. Müller (Université de Bayreuth), Guiyoba François (ENS de Yaoundé), Mbassi Atéba Raymond (ENS de Maroua), Abada Medjo Jean Claude (ENS de Maroua), Nouledo Charles (Université de Bayreuth), Kamki Alain-Poire (Université d'Ottawa), Jiatsa Jokeng Albert (ENS de Maroua). Sous presse.
- « Du mythique au métahistorique : l'exemple du théâtre espagnol au xx^e siècle », in FERRY, Ariane (dir.), *Le Personnage historique de théâtre de 1789 à nos jours*, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 381-395.
- « Resino, Carmen » (notice biographique), in DIDIER, Béatrice, FOUQUE, Antoinette et CALLE-GRUBER, Mireille, *Le Dictionnaire des créatrices*, secteur théâtre, Paris, Édition des femmes-Antoinette Fouque, 2014.
- « Jeux d'écriture et de réécriture : le théâtre d'Álvaro Cunqueiro », in CUNQUEIRO, Álvaro, *Au fil de la nuit et autres pièces courtes / La noche va como un río y otras piezas dramáticas breves*, Toulouse, PUM, 2011, p. 9-33.

Articles publiés dans des revues avec comité de lecture

- « Le théâtre métahistorique en Espagne. L'exemple de Manuel Martínez Mediero et de Juan Mayorga », *Écrire l'histoire* (Paris-Diderot/Cerilac), n° 11 « Dossier Présent (1) », Marseille, Ed. Gaussen, printemps 2013, p. 35-42.
- « Instrumentalisation de l'histoire par le pouvoir et résistances artistiques : le cas du théâtre métahistorique dans l'Espagne contemporaine », *Revue Interdisciplinaire « Textes & contextes »*, n° 6 « Discours autoritaires et résistances aux xx^e et xxi^e siècles », 2011 (revue en ligne).

Notes de synthèse disponibles en ligne, sans comité de lecture

- « Jürgen E. Müller et le concept d'intermédialité », séminaire « *Intermedialidades* », laboratoire LLA-CRÉATIS, Université Toulouse 2, 26 mai 2015, <https://cinemadoc.hypotheses.org/3457>.

Communications sans actes

- « Teatro e intermedialidad en clase de idiomas: El proyecto LA GRIETA », *Journée d'études « Mettre en scène l'intermédialité: une approche de La GRIETA de Gracia Morales et Juan Alberto Salvatierra / Poner en escena la intermedialidad: un acercamiento a La GRIETA de Gracia Morales y Juan Alberto Salvatierra »*, Université Toulouse - Jean Jaurès, 22/02/2017.
- « Memoria y teatro metahistórico: *El florido pensil* de Tanttaka Teatro, adaptación teatral del texto de Andrés Sopena Monsalve », *Journée d'Études Art, histoire, mémoire : transgression et dispositifs de représentation du passé sur la scène espagnole de la fin du xx^e siècle à nos jours*, Université Toulouse 2, 13-14 mars 2014.
- « Los dispositivos de la muerte en la trilogía *Contra el progreso*, *Contra el amor* y *Contra la democracia* de Esteve Soler », *Journée d'Études Les dispositifs scéniques dans les dramaturgies catalanes actuelles : vers une singularité de la création scénique de Catalogne ?*, Université Toulouse 2, 23 mars 2013.
- « La fiction métahistorique métafictionnelle et la problématisation de la mise en scène de l'histoire au théâtre. L'exemple de *¡Tierraaa... a... laaa... vistaaa...!* de Manuel Martínez Mediero », *Colloque International Appropriation de l'Histoire dans les Arts du Spectacle aux xx^e et xxi^e siècles*, Université de Strasbourg, 18-19 octobre 2012. À paraître.
- « Miradas cruzadas: el exilio en *Varadas* (2002) de Itziar Pascual y *Que nos quiten lo bailao* (2004) de Laila Ripoll », *Journée d'Études Théâtre espagnol des xx^e et xxi^e siècles. De l'oubli à la récupération de la mémoire historique de la guerre civile espagnole et de l'exil républicain*, Université de Strasbourg, 6-7 octobre 2011.
- « La ficción metahistórica en el teatro español contemporáneo », *Journée d'Études VIII Forschungstag Lateinamerika/Iberische Halbinsel*, Université Humboldt de Berlin, 26-27 juin 2009.

Organisation de manifestations scientifiques

Co-organisatrice, avec Monique Martinez Thomas, du séminaire *Intermedialidades* (Laboratoire LLA-CRÉATIS) depuis septembre 2017.

Membre du Comité d'organisation du Congrès APLIUT 2018 « Ré/In-fléchir l'internationalisation des formations : quels dispositifs d'enseignement/apprentissage des langues de spécialité, professionnelles ou générales ? », LAIRDIL et IUT Paul Sabatier, Université Toulouse 3, 31 Mai - 2 Juin 2018.

Co-organisatrice de la Journée d'Études *Art, histoire, mémoire : transgression et dispositifs de représentation du passé sur la scène espagnole de la fin du xx^e siècle à nos jours*, Université Toulouse 2, Laboratoire LLA-CRÉATIS, 13 mars 2014.

Co-organisatrice de la 7^e Journée d'Études des doctorants du laboratoire LLA-CRÉATIS *Les Interactions II. Convergences, collaborations et dispositifs culturels croisés*, Université Toulouse 2, 5 février 2010.

Édition

Coordinatrice, avec Emmanuelle Garnier, du n° 1/2019 de la revue *Les Langues Modernes* : « L'approche intermédiaire en enseignement-apprentissage des langues vivantes » (à paraître en mars 2019).

Cofondatrice et coresponsable de la revue électronique *Littera Incognita* (revue des doctorants du laboratoire LLA CREATIS ; <http://e-revues.pum.univ-tlse2.fr/1/littera-incognita/index.xsp>) de 2009 à 2012. Mise en place du site internet de la revue ainsi que du blog associé et édition des actes des trois journées d'études des doctorants du laboratoire LLA-CRÉATIS de 2005, 2007 et 2010.

Évaluation d'articles de revue

Examinatrice pour la revue *Debats. Revista de cultura, poder i societat* (depuis 2018).

Examinatrice pour la revue *Littera Incognita* (revue électronique des doctorants du laboratoire LLA CREATIS).

Traduction d'articles scientifiques en espagnol

« Entre concentración narrativa y elipsis: nuevos dispositivos en la fotografía contemporánea », traduction de l'article de Christine Buignet « De la concentration narrative à l'ellipse : nouveaux dispositifs dans la photographie contemporaine », pour la publication : MARTINEZ THOMAS, Monique et GOBBE-MEVELLEC, Euriell (dir.), *Dispositivo y artes: una nueva herramienta crítica para analizar las producciones contemporáneas*, Ciudad Real, Ñaque, 2014, p. 155-164.

Activités d'enseignement

Activités d'enseignements universitaires depuis 2008 :

Espagnol pour spécialistes d'autres disciplines (LANSAD) :

- Niveaux B1 et B2 d'Espagnol, L1 à Master, toutes filières confondues
- Examinatrice et correctrice pour le certificat de langue CLES 2 (niveau B2)
- (2014-2016) Espagnol juridique et économique (étudiants de Droit et d'AES [Administration Économique et Sociale], UT Capitole)

Master MEEF Didactique des langues dans les activités professionnelles (DIDALAP) :

- (depuis 2018) Découverte d'une langue nouvelle (M1)

Licence LLCE Espagnol et équivalent :

- Langue : grammaire, prosodie, oral, traduction (version, thème)
- Littérature espagnole : théâtre espagnol contemporain (*proseminar Spanische Literaturwissenschaft*)
- Civilisation espagnole (xx^e s. et xviii^e s)
- Accompagnement du projet personnel et professionnel de l'étudiant
- Méthodologie du travail universitaire

Licence LEA Espagnol (2011-2013) :

- Langue : grammaire, oral, traduction (version, thème)

Activités d'administration et autres responsabilités collectives

- Depuis 2018 : formatrice accréditée CLES Espagnol (formatrice d'évaluateurs-trices), UT2J.
- Depuis 2017 : responsable des niveaux B1 et B2 d'Espagnol (LANSAD), UT2J.
- Depuis 2017 : Référente aux Usages Numériques (RUN) du Département d'Études Hispaniques et Hispano-américaines, UT2J.
- 2017-2018 : référente pédagogique de l'atelier de théâtre en espagnol « Barracrónicas », UT2J.
- 2016-2017 : responsable du niveau B1B d'Espagnol (LANSAD), UT2J.
- 2016 : participation à l'élaboration des modules en ligne « Espagnol juridique complémentaire. Parcours en autonomie tutorée et en autocorrection », pour l'Ecole Européenne de Droit (UT Capitole), dans le cadre de l'obtention de l'IDEX Formation « Plateformes pédagogiques ».
- 2012-2013 : vice-présidente de l'association LLA.doc (association des doctorants et des jeunes docteurs du laboratoire LLA CREATIS).
- 2009-2012 : représentante des doctorants du laboratoire LLA CREATIS.
- 2009-2012 : cofondatrice et coresponsable de la revue électronique *Littera Incognita* (revue des doctorants du laboratoire LLA CREATIS).
- 2009-2011 : représentante suppléante des doctorants de l'école doctorale Allph@.
- 2008-2009 : coordinatrice pour les TD de Version, L1 (semestre 1), LLCE Espagnol, Université Toulouse 2.

Autres activités

- Membre de l'association de théâtre en espagnol *Les Anachroniques* depuis 2005.
- Membre du GERES (Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité), équipe web, depuis 2018.